

Tit

Chapter 1

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν
Paulo mtumwa wa-Mungu mtume lakini wa-Yesu Kristo kulingana-na imani
[G3972](#) [G1401](#) [G2316](#) [G0652](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G4102](#)
- ἐκλεκτῶν Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ' εὐσέβειαν;
ya-wateule wa-Mungu na maarifa ya-ukweli - kulingana-na uchaji-Mungu
[G1588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1922](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2150](#)

Paulo, mtumishi wa Mungu na mtume wa Yesu Kristo kwa ajili ya imani ya wateule wa Mungu na kuijua kweli iletayo utauwa:

- 2 ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἄψευδής, Θεός,
kwa tumaini la-uzima wa-milele ambao aliahidi - asiyesema-uongo Mungu
[G1909](#) [G1680](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0893](#) [G2316](#)
- πρὸ χρόνων αἰώνων;
kabla-ya nyakati za-milele
[G4253](#) [G5550](#) [G0166](#)

imani na ujuzi ulioko katika tumaini la uzima wa milele, ambao Mungu, asiyesema uongo, aliahidi hata kabla ya kuwekwa misingi ya ulimwengu,

- 3 ἐφανέρωσεν δὲ, καιροῖς ἰδίους, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν κηρύγματι ὃ
alidhihirisha lakini kwa-wakati wake - neno lake katika kuhubiri ambako
[G5319](#) [G1161](#) [G2540](#) [G2398](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2782](#) [G3739](#)
- ἐπιστεύθην ἐγώ, κατ' ἐπιταγὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ;
nilikabidhiwa mimi kulingana-na amri ya- Mwokozi wetu Mungu
[G4100](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2003](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

naye kwa wakati wake aliouweka alidhihirisha neno lake kwa njia ya mahubiri ambayo mimi nimewekewa amana kwa amri ya Mungu Mwokozi wetu:

- 4 Τίτω, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη ἀπὸ
kwa-Tito mwana halisi kulingana-na ya-pamoja imani neema na amani kutoka
[G5103](#) [G1103](#) [G5043](#) [G2596](#) [G2839](#) [G4102](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#)
- Θεοῦ Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν.
Mungu Baba na Kristo Yesu - Mwokozi wetu
[G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

Kwa Tito, mwanangu hasa katika imani tunayoshiriki sote: Neema iwe kwako na amani itokayo kwa Mungu Baba na kwa Kristo Yesu Mwokozi wetu.

- 5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτη, ἵνα τὰ λείποντα
 Kwa-sababu hii nilikuacha wewe huko Krete ili - yaliyobaki
[G3778](#) [G5484](#) [G0620](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2914](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3007](#)
- ἐπιδιορθώση, καὶ καταστήσης κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ σοι
 uyarekebishe na uweke katika-kila mji wazee kama mimi wewe
[G1930](#) [G2532](#) [G2525](#) [G2596](#) [G4172](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1473](#) [G4771](#)
- διεταξάμην,
 nilivyokuagiza
[G1299](#)

Sababu ya mimi kukuacha huko Krete ni ili uweke utaratibu mambo yale yaliyosalia na kuwaweka wazee wa kanisa katika kila mji, kama nilivyokuagiza.

- 6 εἶ τίς ἐστὶν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων
 kama mtu-yeyote ni bila-lawama wa-mke-mmoja - mume watoto akiwa-na
[G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G0410](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#) [G5043](#) [G2192](#)
- πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
 waaminio si katika mashtaka ya-ufisadi au waasi
[G4103](#) [G3361](#) [G1722](#) [G2724](#) [G0810](#) [G2228](#) [G0506](#)

Mzee wa kanisa asiwe na lawama, awe mume wa mke mmoja, mtu ambaye watoto wake ni waaminio na wala hawashtakiwi kwa ufisadi.

- 7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον;
 inapasa kwa-maana - mwangalizi bila-lawama awe kama wa-Mungu msimamizi
[G1163](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1985](#) [G0410](#) [G1510](#) [G5613](#) [G2316](#) [G3623](#)
- μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
 si mjeuri si mwenye-hasira si mlevi si mpiga-watu si
[G3361](#) [G0829](#) [G3361](#) [G3711](#) [G3361](#) [G3943](#) [G3361](#) [G4131](#) [G3361](#)
- αἰσχροκερδῆ;
 mpenda-fedha-chafu
[G0146](#)

Kwa kuwa mwangalizi, kama wakili wa Mungu, imempasa kuwa mtu asiye na lawama, asiwe mwenye majivuno au mwepesi wa hasira, wala mlevi, wala asiwe mtu mwenye tamaa ya mapato yasiyo ya halali.

- 8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὄσιον, ἐγκρατῆ;
 bali mkarimu mpenda-wema mwenye-busara mwenye-haki mtakatifu mwenye-kiasi
[G0235](#) [G5382](#) [G5358](#) [G4998](#) [G1342](#) [G3741](#) [G1468](#)

Bali awe mkarimu, anayependa mema, mwenye kiasi, mwenye haki, mwadilifu, mnyofu, mtakatifu na mwenye kuitawala nafsi yake.

- 9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς
 anayeshikilia - kulingana-na - mafundisho la-kuamini neno ili aweze
[G0472](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1322](#) [G4103](#) [G3056](#) [G2443](#) [G1415](#)
- ἢ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγαινοῦσῃ, καὶ τοὺς
 awe pia kuonya katika - mafundisho - yenye-afya na -
[G1510](#) [G2532](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1319](#) [G3588](#) [G5198](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
 wanaopinga kuwakemea
[G0483](#) [G1651](#)

Inampasa alishike kwa uthabiti lile neno la imani kama lilivyofundishwa, kusudi aweze kuwaonya wengine kwa mafundisho manyofu na kuwakanusha wale wanaopingana nayo.

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ «καὶ» ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ
 Wapo kwa-maana wengi pia waasi wazungumzaji-wa-maneno-matupu na
[G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0506](#) [G3151](#) [G2532](#)

φρεναπάτα, μάλιστα οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
 wadanganyifu hasa - kutoka - tohara
[G5423](#) [G3122](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4061](#)

| Kwa maana wako wengi wasiotii, wenye maneno yasiyo na maana, hasa wale wa kikundi cha tohara.

11 οὐς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες
 ambao lazima wafungwe-vinywa ambao zima nyumba wanapindua wakifundisha
[G3739](#) [G1163](#) [G1993](#) [G3748](#) [G3650](#) [G3624](#) [G0396](#) [G1321](#)

ἂ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
 yale yasi- yopasa ya-aibu faida kwa-sababu
[G3739](#) [G3361](#) [G1163](#) [G0150](#) [G2771](#) [G5484](#)

| Hao ni lazima wanyamazishwe, kwa sababu wanaharibu watu wa nyumba nzima wakifundisha mambo yasiyowapasa kufundisha. Wanafanya hivyo kwa ajili ya kujipatia mapato ya udanganyifu.

12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρήτες ἀεὶ ψεῦσται,
 alisema mmoja wa wao wenyewe wao nabii Wakrete daima waongo
[G3004](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2398](#) [G0846](#) [G4396](#) [G2912](#) [G0104](#) [G5583](#)

κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.
 wabaya wanyama matumbo wavivu
[G2556](#) [G2342](#) [G1064](#) [G0692](#)

| Hata mmojawapo wa manabii wao mwenyewe amesema, "Wakrete ni waongo siku zote, wanyama wabaya, walafi, wavivu."

13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγε αὐτοὺς
 - ushuhuda huu ni kweli kwa-sababu hiyo - wakemee wao
[G3588](#) [G3141](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G1651](#) [G0846](#)

ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
 vikali ili wawe-na-afya katika - imani
[G0664](#) [G2443](#) [G5198](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#)

| Ushuhuda huu ni kweli. Kwa hiyo, uwakemee kwa ukali wapate kuwa wazima katika imani,

14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαίκοις μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων, ἀποστρεφομένων
 wasi- jishughulishe za-Kiyahudi hadithi na amri za-watu wanaoigeuka
[G3361](#) [G4337](#) [G2451](#) [G3454](#) [G2532](#) [G1785](#) [G0444](#) [G0654](#)

τὴν ἀλήθειαν.
 - ukweli
[G3588](#) [G0225](#)

| ili wasiendeleo kuangalia hadithi za Kiyahudi au maagizo ya wale watu wanaoikataa kweli.

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ ἀπίστοις,
 vyote safi kwa- walio-safi kwa- lakini waliotiwa-uchafu na wasioamini
[G3956](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3392](#) [G2532](#) [G0571](#)

οὐδὲν καθαρὸν; ἀλλὰ μεμιάνται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ ἡ
 hakuna safi bali wametiwa-uchafu akili zao - - na -
[G3762](#) [G2513](#) [G0235](#) [G3392](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3563](#) [G2532](#) [G3588](#)

συνείδησις.
 dhamiri
[G4893](#)

| Kwa wale walio safi, kila kitu ni safi kwao. Lakini kwa wale waliopotoka na wasioamini, hakuna chochote kilicho safi. Kwa kweli nia zao na dhamiri zao zimepotoka.

16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ ὄντες
Mungu wanadai-kumjua - kwa- lakini matendo wanamkana wa-kuchukiza wakiwa
[G2316](#) [G3670](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G0720](#) [G0947](#) [G1510](#)

καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἀδόκιμοι.
na wasiotii na kwa kila tendo jema wasio-na-kukubalika
[G2532](#) [G0545](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G0096](#)

| Wanadai kumjua Mungu, lakini kwa matendo yao wanamkana. Hao watu ni chukizo, wasiotii, wasiofaa kwa jambo lolote jema.